

# Children's Stories from England and America

by

SHAUN GATES

Notes with Exercises

by

Teruhiro Ishiguro,  
Toshiharu Kitabayashi,

and

Norifumi Itō

Illustrated

by

Jenny Hawksley

THE SIGN OF  A GOOD BOOK

THE EIHŌSHA LTD.

— Tokyo —

Children's Stories from England and America  
by  
Shaun Gates

© 1999 by Shaun Gates

No part of this material may be reproduced in any form  
without permission from the authors.

PRINTED IN JAPAN

## はしがき

わたしたちが、子ども時代に大人たちに読んで聞かせてもらうことによって、最初に出会う文学が児童文学でしょう。その中には、いまでは、はっきりとした話の筋は覚えていないものもあるでしょう。また、物語のちょっとした細部のみが記憶にとどまっているというものもあるでしょう。いずれにせよ、これらの作品は、大人になる過程において、わたしたちの記憶にしみこんでいます。このテキストでは、『宝島』、『くまのプーさん』、『ピーターパン』など英語圏で書かれた12の有名な作品をとりあげて、児童文学の魅力をさぐっていきます。

大人はかつてみんな子どもでした。大人は、児童文学を読むことによって子どもがどんなふうを感じ、考えているのかを思い出すことができます。そして、児童文学は、なにより、大人自身の精神の糧となり、人間の理解を深めてくれます。このテキストは、英語で書かれた児童文学の紹介を通じて、英語ということばのおもしろさや英語圏の文化や歴史について学ぶ新たなきっかけをあたえてくれるでしょう。

本文を執筆されたゲイツさんは、これまでもイギリスの文化や文学に関する本をいくつか出版しています。文章は、平易で流麗なイギリス英語で書かれており、わたしたちの模範とすべきものです。Exercisesは、本文の内容の理解を確認するものを中心にして作成されています。

【1】は、本文に出てきた内容理解の鍵となる固有名詞などの確認、【2】は、True or False、【3】は、3つの選択肢から適当なものを選んで、本文の内容にあうように文章を完成させる練習問題です。最後の【4】は、本文に出てきた英語表現を使った英作文です。

最後に、英宝社の編集部のスタッフの方々からは、このテキストの出版までの各段階においてまことに有り難いお心配りをいただきました。心よりお礼を申し上げます。

1999年8月

編 注 者

## CONTENTS

Chapter 1	<i>Huckleberry Finn</i> [Mark Twain] . . . . .	7
Chapter 2	<i>The Call of the Wild</i> [Jack London]. . . . .	13
Chapter 3	<i>Anne of Green Gables</i> [L. M. Montgomery] . . . . .	19
Chapter 4	<i>Treasure Island</i> [R. L. Stevenson] . . . . .	27
Chapter 5	<i>Winnie-the-Pooh</i> [A. A. Milne] . . . . .	33
Chapter 6	<i>Peter Pan</i> [J. M. Barrie] . . . . .	39
Chapter 7	<i>Peter Rabbit</i> [Beatrix Potter] . . . . .	45
Chapter 8	<i>The Snowman/Father Christmas</i> [Raymond Briggs] . . .	51
Chapter 9	<i>James and the Giant Peach/Matilda</i> [Roald Dahl] . . .	57
Chapter 10	<i>Paddington</i> [Michael Bond] . . . . .	63
Chapter 11	<i>The Borrowers</i> [Mary Norton] . . . . .	69
Chapter 12	<i>Thomas the Tank Engine</i> [R. W. Awdry] . . . . .	75



## *Huckleberry Finn*

MARK TWAIN



From my office I have a good view of Lake Biwa, and on a clear day I can see a paddle-steamer taking tourists around the lake. The home of the paddle-steamer is the Mississippi, a long, broad river that flows through the centre of the USA. The Mississippi and the people living along it provide the background for Mark Twain's novel, *The Adventures of Huckleberry Finn*.

**easygoing** 「のんきな, 気楽な」 / 14 **turn ... into ...** 「～を～に変える」 / 17  
**alcoholic** 「アルコール中毒の」 / 18 **kidnap** 「誘拐する」 / 20 **murder** 「殺す」 /  
 25 **raft** 「いかだ」 27 **slavery** 「奴隷制度」 / 27 **ban** 「禁止する」 / 33 **gun fight**  
 「銃撃戦」 / 33 **fraud** 「詐欺」 / 35 **hand over** 「引き渡す」 / 38 **reward money**  
 「賞金」 / 39 **betray** 「裏切る」 / 51 **insult** 「侮蔑する」

## Exercises

【1】 A 群のそれぞれの語句と関係のあるものを B 群から選びなさい。

- | A 群                                 | B 群  |
|-------------------------------------|--|
| ① the Mississippi                   | a. the war between the American North and South                |
| ② the widow Douglas and Miss Watson | b. the real name of Mark Twain                                 |
| ③ Jim                               | c. the river Huck and Jim travelled down on a raft             |
| ④ American Civil War                | d. the black slave who travelled with Huck                     |
| ⑤ Samuel Clemens                    | e. the ladies who adopted Huck who was abandoned by his father |

【2】 本文の内容にあっている文には T (True) を, あっていない文には F (False) のしるしをつけなさい。

- ① (    ) The widow Douglas and Miss Watson were young women.
- ② (    ) Huck was always well-dressed in clean, pretty clothes.
- ③ (    ) Huck shot a dog and spread its blood on the floor to pretend that he was murdered.



- ④ ( ) At a town called Cairo the Mississippi river joins the Ohio river.
- ⑤ ( ) All the school boards in the USA recommend *Huckleberry Finn* as a book every student must read.

【3】 本文の内容にあうように文を完成しなさい。

- ① The home of the paddle-steamer is \_\_\_\_\_ .  
a. the Colorado  
b. the Mississippi  
c. the Ohio
- ② The sisters make Huck wear a suit; \_\_\_\_\_ .  
a. he has become a little gentleman  
b. he is very happy  
c. he doesn't like it
- ③ Huck pretends he has been killed because \_\_\_\_\_ .  
a. he wants to escape from his father  
b. he wants to surprise his father  
c. he wants to return home
- ④ Huck and Jim live in Mississippi, a state which \_\_\_\_\_ .  
a. banned slavery  
b. permitted slavery  
c. had no slaves
- ⑤ Huck decides not to hand over Jim to a group of men looking for Jim because \_\_\_\_\_ .  
a. he realises they only want the reward money  
b. he realises they are from a state which bans slavery

- c. he realises they are violent alcoholics
- ⑥ After the American Civil War, Clemens began writing, \_\_\_\_\_ .
- and he lost his love of the Mississippi
  - but he never lost his love of the Mississippi
  - but he continued working as a river pilot
- ⑦ Some people say *Huckleberry Finn* is unsuitable for students because \_\_\_\_\_ .
- certain words in it insult African-Americans
  - it is full of murder, gun fights and fraud
  - the English used in it is old

**【4】 次の日本語を英語にしてください。**

- ① この文を英語にしてください。(本文の **The sisters want to turn Huck into a little gentleman.** を使って)
- 
- ② 一番電車に乗るためには、僕らは5時に起きなければならなかった。(本文の **To escape from his father, Huck pretends he has been murdered.** を使って)
- 
- ③ 学生にはその規則 (regulation) に賛成の者もいたが、反対の者もいた。(本文の **Some American states permitted slavery and others banned it.** を使って)
-